



2025/391

2025.2.24.

A TANÁCS (KKBP) 2025/391 HATÁROZATA

(2025. február 24.)

a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. október 15-én elfogadta a 2012/642/KKBP határozatot ⁽¹⁾.
- (2) Az Oroszországi Föderáció elnöke 2022. február 24-én Ukrajnában folytatandó katonai műveletet jelentett be, és az orosz fegyveres erők támadást indítottak Ukrajna ellen, többek között Belarusz területéről. E támadás Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének nyilvánvaló megsértését jelenti.
- (3) A Tanács 2022. március 2-án elfogadta a (KKBP) 2022/356 határozatot ⁽²⁾, amellyel módosította a 2012/642/KKBP határozat címét, és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére válaszul további korlátozó intézkedéseket vezetett be.
- (4) A Tanács a 2024. február 19-i következtetéseiben határozottan elítélte, hogy a belarusz rezsim továbbra is támogatja Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúját, és felszólította Belaruszt, hogy tartózkodjon az ilyen fellépéstől, és tartsa be nemzetközi kötelezettségeit.
- (5) A helyzet súlyosságára tekintettel a Tanács úgy véli, hogy módosítani kell az azon személyekre, szervezetekre és szervekre vonatkozó jegyzékbevételei kritériumokat, akik illetve amelyek pénzeszközeit vagy gazdasági erőforrásait be kell fagyasztani, valamint az ilyen pénzeszközök és gazdasági erőforrások számukra történő rendelkezésre bocsátásának tilalmát annak érdekében, hogy célzott korlátozó intézkedéseket lehessen alkalmazni olyan természetes vagy jogi személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel szemben, akik, illetve amelyek a belarusz katonai-ipari komplexum részét képezik, vagy akik, illetve amelyek azt – anyagilag vagy pénzügyileg – támogatják vagy abból hasznot húznak.
- (6) Emellett szükséges megerősíteni a kettős felhasználású termékeknek és technológiáknak, valamint a Belarusz védelmi és biztonsági ágazatának technológiai megerősítéséhez esetlegesen hozzájáruló termékeknek és technológiáknak az olyan jogalanyok részére történő kivételé tilalmát is, akik, illetve amelyek jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a 2012/642/KKBP határozat II. mellékletében található jegyzékében szerepelnek.
- (7) Helyénvaló továbbá kibővíteni azon termékek jegyzékét, amelyek hozzájárulhatnak Belarusz katonai és technológiai megerősítéséhez, vagy a védelmi és biztonsági ágazatának fejlesztéséhez, olyan termékek jegyzékbevételeivel, amelyeket Oroszország felhasznál az Ukrajna elleni agressziós háborúja során, valamint olyan termékekével, amelyek hozzájárulnak Belarusz katonai rendszereinek fejlesztéséhez vagy gyártásához, ideértve a tömegszlató anyagok vegyi prekursorait, a számítógépes numerikus vezérlésű (CNC) gépekhez kapcsolódó szoftvereket, a krómércet és a krómvegyületeket, valamint a pilóta nélküli légi járművek (UAV-ok) irányításához használt vezérlőket.
- (8) Helyénvaló emellett további korlátozásokat bevezetni azon termékek – így például kémiai elemek, pirotechnikai árucikkek és gyúlékony anyagok – kivételére vonatkozóan, amelyek hozzájárulhatnak mindenképp a belarusz ipari kapacitások fejlesztéséhez.

⁽¹⁾ A Tanács 2012/642/KKBP határozata (2012. október 15.) a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 285., 2012.10.17., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2012/642/oj>).

⁽²⁾ A Tanács (KKBP) 2022/356 határozata (2022. március 2.) a fehérországi helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat módosításáról (HL L 67., 2022.3.2., 103. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/356/oj>).

- (9) Ezen túlmenően, a korlátozó intézkedések kijátszása kockázatának minimalizálása érdekében helyénvaló bővíteni a Belarusz területén keresztül történő termékek és gépek tranzitjának tilalma alá tartozó azon termékek és technológiák jegyzékét, amelyek hozzájárulhatnak különösen Belarusz ipari kapacitásainak megerősítéséhez.
- (10) Eltéréseket kell megállapítani a polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatokhoz szükséges egyes termékek és gépek rendelkezésre bocsátására vonatkozóan.
- (11) Ezenkívül helyénvaló további behozatali korlátozásokat bevezetni az elsődleges alumíniumra vonatkozóan, amely lehetővé teszi Belarusz számára, hogy diverzifikálja bevételi forrásait, ezáltal lehetővé téve az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételét.
- (12) Helyénvaló továbbá korlátozást bevezetni az olaj- és gázfeltárással kapcsolatos szoftverek eladására, szolgáltatására, átadására, kivitelére vagy rendelkezésre bocsátására Belarusz olaj- és gázfeltárási és -termelési kapacitásainak további korlátozása, valamint a korlátozó intézkedések Belarusz területén keresztül történő kijátszása kockázatának minimalizálása érdekében.
- (13) Az uniós gazdasági szereplőknek Belarusz infrastruktúrájának fejlesztéséhez való hozzájárulása megakadályozásának az érdekében tilalmat kell bevezetni az építőipari szolgáltatások - beleértve a közművesítési munkákat - nyújtására.
- (14) Tilos vállalkozások irányításához szükséges szoftvereket, valamint ipari formatervezéshez és gyártáshoz szükséges szoftvereket közvetlenül vagy közvetve eladni, szolgáltatni, átadni, kivinni vagy rendelkezésre bocsátani a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei, vagy bármely, ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára. Helyénvaló egyértelművé tenni, hogy tilos az ilyen szoftverekhez kapcsolódó szellemi tulajdon-jogok vagy üzleti titkok eladása, licenciába adása vagy bármely más módon történő átadása.
- (15) Helyénvaló eltérést bevezetni az építőipari, építészeti és mérnöki, jogi tanácsadási és az informatikai tanácsadási szolgáltatások nyújtásának tilalma alól, amennyiben az említett szolgáltatások feltétlenül szükségesek Belarusz valamely tagállamban található konzuli vagy diplomáciai képviseletének működéséhez.
- (16) Helyénvaló továbbá kiterjeszteni a betétek elfogadására vonatkozó tilalom hatályát a belarusz állampolgárok vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek többségi tulajdonában álló, harmadik országokban székhellyel rendelkező jogi személyektől, szervezetektől vagy szervektől származó betétekre. Ezenkívül helyénvaló a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok előzetes engedélyéhez kötni a betétek tilalom alá nem eső, határokon átnyúló kereskedelem céljából történő elfogadását.
- (17) Helyénvaló továbbá megtiltani a kriptoeszközökkel kapcsolatos pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatások belarusz személyek és belarusz lakosok részére történő nyújtását, valamint e tilalom kijátszásának korlátozása érdekében tilalmat bevezetni arra vonatkozóan, hogy belarusz állampolgárok vagy a Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek az ilyen szolgáltatásokat nyújtó jogi személyek, szervezetek vagy szervek tulajdonosai legyenek, azok felett ellenőrzést gyakoroljanak, vagy azok irányító szerveiben bármilyen tisztséget betöltsenek.
- (18) A civil társadalom és a média munkájának elősegítése érdekében bizonyos feltételek mellett helyénvaló mentességet bevezetni a tagállamok bármely hivatalos pénznemében denominált bankjegyek felhasználására vonatkozó tilalom alól, amennyiben ezek a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Belaruszban közvetlenül előmozdító civil társadalmi és médiatevékenységek céljára szükségesek.
- (19) A korlátozó intézkedések kijátszása kockázatának minimalizálása érdekében helyénvaló továbbá módosítani a legalább 25 %-ban valamely belarusz természetes vagy jogi személy tulajdonában lévő gazdasági szereplők által az Unió területén belül végzett közúti áru fuvarozás tilalmát, ideértve a tranzitszállítást is. Az Unióban 2022. április 8. előtt letelepedett és közúti fuvarozási vállalkozásként már működő szervezetek számára meg kell tiltani, hogy tőkeszerkezetükben olyan változtatásokat hajtsanak végre, amelyek bármilyen belarusz természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonrészét növelnék, kivéve ha az említett tulajdonrész az ilyen változtatást követően továbbra is 25 % alatt marad.
- (20) A bizonyos termékek újrakivitele elleni küzdelem elősegítése érdekében az ilyen termékeket a 2012/642/KKBP határozat IVa. mellékletében felsorolt országoktól eltérő harmadik országokba eladó, szolgáltató, átadó vagy exportáló uniós gazdasági szereplők kötelesek bevezetni olyan átvilágítási mechanizmusokat, amelyek alkalmasak a Belaruszba irányuló ilyen újrakivitel kockázatainak azonosítására és értékelésére, valamint az ilyen kockázatok

csökkentésére. Ezenfelül az uniós gazdasági szereplők kötelesek biztosítani, hogy a tulajdonukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló, az Unió kivül letelepedett jogi személyek, szervezetek vagy szervek is eleget tegyenek az említett követelményeknek.

- (21) Helyénvaló egy olyan eltérést bevezetni, amely lehetővé teszi a valamely jegyzékbe vett közvetítő banknak az átadásban való részvétele eredményeként befagyasztott pénzeszközök felszabadítását, azzal a feltétellel, hogy az átadásra két jegyzékbe nem vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor, és azt jegyzékbe nem vett hitelintézetknél vezetett számlák felhasználásával hajtják végre, valamint egy olyan eltérést bevezetni, amely lehetővé teszi a valamely jegyzékbe vett kibocsátó banknak az átadásban való részvétele eredményeként befagyasztott pénzeszközök felszabadítását azzal a feltétellel, hogy az átadásra két, jegyzékbe nem vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor.
- (22) Végezetül - többek között a kettős felhasználású termékek és a fejlett technológiák kivételére vonatkozó tilalom alóli mentességek és eltérések tekintetében - helyénvaló a 2012/642/KKBP határozat rendelkezései tekintetében is bizonyos módosításokat bevezetni. Ezenkívül helyénvaló törölni a lejárt átmeneti időszakokra való hivatkozásokat és az említett határozat bizonyos rendelkezéseinek való megfeleléshez nem szükséges egyéb hivatkozásokat. A már lejárt átmeneti időszakokra való hivatkozások törlésének nem célja, hogy bármilyen joghatással bírjon múltbeli vagy folyamatban lévő szerződésekre vagy az említett átmeneti időszakok alkalmazhatóságára.
- (23) A 2012/642/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2012/642/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1b. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (4), az (5) és a (6) bekezdést el kell hagyni;
- b) a cikk következő bekezdéssel egészül ki:

„(14a) Az (1) és a (3) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 8517 62 és a 8523 52 KN-kódok alá tartozó termékek – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását és kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok céljára szolgálnak.”;

c) a (15) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(15) A (8), (9), (10), (12), (13), (14) és (14a) bekezdésben foglalt célokra irányuló engedélykérelmek elbírálásakor az illetékes hatóságok nem adhatnak exportengedélyt semmilyen belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra, ha alapos okból feltételezik, hogy a termékek végfelhasználása esetlegesen katonai célú lehet.”;

d) a (16) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(16) Az érintett tagállam a (8), (9), (10), (12), (13) (14) és (14a) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 2c. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt tilalmak nem alkalmazandók kettős felhasználású termékeknek és technológiáknak nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő, következőkre szánt eladására, szolgáltatására, átadására és kivételére, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra:

- a) humanitárius célok, egészségügyi szükséghelyzet kezelése, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy a természeti katasztrófákra való reagálás; vagy
- b) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy e termékek és technológiák nem szerepelnek a 765/2006/EK rendelet XXX. mellékletében.

Az exportőrnek a vám-árunyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó mentesség alapján exportálja, és a kivitel időpontját legalább 10 nappal megelőzően értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát a vonatkozó mentességnek az adott belarusz címzetre vonatkozóan első alkalommal történő alkalmazásáról.”;

- b) a (3a) bekezdésben „az e cikk (3) bekezdésének a)–e) pontjában” szavakat el kell hagyni;

- c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3b) A tagállamok meghatározzák a (3) bekezdés szerinti mentességek alkalmazásához kapcsolódó jelentéstételi követelményeket, valamint az exportőr lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam által előírt kivételek alapján az exportált termékekre vonatkozó kiegészítő információkat.”;

- d) a (4) és a (4a) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) E cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóság engedélyezheti kettős felhasználású termékeknek és technológiáknak nem katonai felhasználás céljából és nem katonai végfelhasználók számára történő, következőkre szánt eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapította, hogy az ilyen termékeket vagy technológiákat, illetve az ilyen kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást:

- b) űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;
- c) a polgári célú nukleáris képességek működtetése, karbantartása, fűtőanyag-újrafeldolgozása és biztonsága, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;
- e) polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;
- f) valamely tagállam vagy partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, illetve kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt álló szervezetek általi kizárólagos felhasználás;
- g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviseletei, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás;
- h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása;
- i) szoftverfrissítés;
- j) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat; vagy
- k) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy e termékek és technológiák szerepelnek e rendelet XXX. mellékletében.

(4a) Az (1a) bekezdéstől eltérve és az (EU) 2021/821 rendeletben foglalt engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák Belarusz területén keresztül történő tranzitját, miután megállapították, hogy az ilyen termékeket vagy technológiákat az e cikk (4) bekezdésének b), c), d), h) és k) pontjában meghatározott célokra szánják.”;

f) a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Az illetékes hatóság a (4) és az (5) bekezdésben említett engedélyekre irányuló kérelmek elbírálásakor nem adhat engedélyt, amennyiben alapos indokkal feltételezi, hogy:

- i. a végfelhasználó katonai végfelhasználó vagy a II. mellékletben szereplő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás az 2da. cikk (1b) bekezdésének a) pontja alapján engedélyezett; vagy
- ii. az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják.”

3. A 2d. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt tilalmak nem alkalmazandók azon, az (1) bekezdésben említett termékeknek és technológiáknak – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – következőkre szánt eladására, szolgáltatására, átadására és kivitelére, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra:

- a) humanitárius célok, egészségügyi szükséghelyzet kezelése, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás; vagy
- b) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy e termékek és technológiák nem szerepelnek e rendelet XXX. mellékletében.

Az exportőrnek a vám-árunyilatkozatban nyilatkoznia kell arról, hogy a termékeket az e bekezdésben meghatározott vonatkozó mentesség alapján exportálja, és értesítenie kell a lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságát a vonatkozó mentességnek az adott belarusz címzetre vonatkozóan első alkalommal történő alkalmazásáról.”;

b) a (3a) bekezdésben „a (3) bekezdés a)–e) pontjában” szavakat el kell hagyni;

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3b) A tagállamok meghatározzák a (3) bekezdés szerinti mentességek alkalmazásához kapcsolódó jelentéstételi követelményeket, valamint az exportőr lakóhelye vagy letelepedési helye szerinti tagállam által előírt kivételek alapján az exportált termékekre vonatkozó kiegészítő információkat.”;

d) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az (1) bekezdésben említett termékeknek és technológiáknak nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő, következőkre szánt eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen termékeket vagy technológiákat, vagy a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást:

- b) űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;
- c) a polgári célú nukleáris képességek működtetése, karbantartása, fűtőanyag-újrafeldolgozása és biztonsága, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;
- d) tengerészeti biztonság;

- e) polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;
 - f) valamely tagállam vagy partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában, illetve kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt álló szervezetek általi kizárólagos felhasználás;
 - g) az Unió, a tagállamok és a partnerországok diplomáciai képviseletei, többek között a küldöttségek, a nagykövetségek és a missziók általi felhasználás;
 - h) belaruszbeli természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek – kivéve Belarusz kormányát és a közvetlen vagy közvetett irányítása alatt álló vállalkozásokat – számára a kiberbiztonság és információbiztonság biztosítása;
 - j) szoftverfrissítés;
 - k) fogyasztói kommunikációs eszközként való használat; vagy
 - l) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy e termékek és technológiák szerepelnek a 765/2006/EK rendelet XXX. mellékletében.”;
- e) a (4a), az (5) és az (5a) bekezdést el kell hagyni;
- f) a (4b) bekezdésben a „b), c), d) és h) pont” szavakat helyébe a „b), c) d), h) és l) pont” szavaknak lépnek;
- g) a (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Az illetékes hatóság a (4) és az (5) bekezdésben említett engedélyekre irányuló kérelmek elbírálásakor nem adhat engedélyt, amennyiben alapos indokkal feltételezi, hogy:

- i. a végfelhasználó katonai végfelhasználó vagy a II. mellékletben foglalt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás az 1da. cikk (1b) bekezdésének a) pontja alapján engedélyezett; vagy
- ii. az e cikk (1) bekezdésében említett termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják.”

4. A 2da. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos a kettős felhasználású termékek és technológiák, valamint a 765/2006/EK rendelet Va. mellékletében felsorolt termékek és technológiák – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele a II. mellékletben felsorolt bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára.”;

- b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(1a) Tilos:

- a) közvetlenül vagy közvetve a II. mellékletben felsorolt bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára olyan technikai segítségnyújtást biztosítani, brókertevékenységet folytatni vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá e termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;
- b) közvetlenül vagy közvetve a II. mellékletben felsorolt bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani az említett termékek és technológiák eladásához, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához; vagy
- c) közvetlenül vagy közvetve a II. mellékletben felsorolt bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára olyan szellemi tulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemi tulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.

(1b) Az (1) és az (1a) bekezdéstől eltérve, valamint az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül, az illetékes hatóságok csak azt követően engedélyezhetik a kettős felhasználású termékek és technológiák, valamint a 765/2006/EK rendelet Va. mellékletében felsorolt termékek és technológiák eladását, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy:

- a) az ilyen termékekre vagy technológiákra, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtásra vagy pénzügyi támogatásra az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak enyhítése miatt van szükség; vagy
- b) az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás 2022. február 26. előtt megkötött szerződések teljesítéséhez vagy az ilyen szerződésekhez kapcsolódó kiegészítő szerződések teljesítéséhez szükséges, feltéve, hogy az engedélyt 2022. május 1. előtt kérelmezték.”

5. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„2ed. cikk

(1) Tilos szoftverek közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása, kivitele vagy rendelkezésre bocsátása bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet biztosítani vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett szoftverek eladásához, szolgáltatásához, átadásához, kiviteléhez vagy rendelkezésre bocsátásához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Belaruszban történő felhasználásra az (1) bekezdésben említett szoftverek eladásához, szolgáltatásához, átadásához, kiviteléhez vagy rendelkezésre bocsátásához, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve bármely belaruszbeli természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére vagy Belaruszban történő felhasználásra olyan szellemi tulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemi tulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek az (1) bekezdésben említett szoftverek eladásához, szolgáltatásához, átadásához, kiviteléhez vagy rendelkezésre bocsátásához kapcsolódnak.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a szoftverek azon eladására, szolgáltatására, átadására, kivitelére vagy rendelkezésre bocsátására, amely a 2025. február 25. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések végrehajtásához szükséges kiegészítő szerződések 2025. május 26-ig történő teljesítéséhez szükséges.

(4) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az eladást, szolgáltatást, átadást vagy kivitelét, valamint a technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy arra szükség van az Unión belüli kritikus energiaellátás biztosításához.

(5) Az érintett tagállam vagy tagállamok a (4) bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja/tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot.

(6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

6. A 2ec. cikkben a (3) bekezdést el kell hagyni.

7. A 2f. cikkben a (5) bekezdést el kell hagyni.

8. A 2hc. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés bevezető szövege helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Tilos közvetlenül vagy közvetve építőipari, építészeti és mérnöki szolgáltatásokat, jogi tanácsadási szolgáltatásokat és informatikai tanácsadási szolgáltatásokat nyújtani a következők számára:”;

b) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei, vagy bármely, ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára az (1)–(4) bekezdésben említett termékek és szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó technikai segítségnyújtást, brókertevékenységet vagy egyéb szolgáltatásokat biztosítani;

b) közvetlenül vagy közvetve a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei, vagy bármely, ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára az (1)–(4) bekezdésben említett termékek és szolgáltatások nyújtásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység vagy egyéb szolgáltatások biztosításához kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi támogatást biztosítani; vagy

c) közvetlenül vagy közvetve a Belarusz Köztársaság, annak kormánya, közjogi szervei, vállalatai vagy ügynökségei, vagy bármely, ilyen jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányítása alatt eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára olyan szellemi tulajdon-jogokat vagy üzleti titkokat eladni, licenciába adni vagy bármely más módon átadni, valamint olyan szellemi tulajdon-jogok által védett vagy üzleti titoknak minősülő anyagokhoz vagy információkhoz való hozzáféréshez vagy azok további felhasználásához jogot biztosítani, amelyek a (4) bekezdésben említett szoftverekhez, továbbá az említett szoftverek rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódnak.”;

c) a (6) bekezdést el kell hagyni;

d) a (9) bekezdést el kell hagyni;

e) a cikk a következőképpen módosul:

„(12a) A (2) bekezdéstől eltérve, a hatáskörrel rendelkező hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ott említett szolgáltatások nyújtását, miután megállapították, hogy az adott szolgáltatások feltétlenül szükségesek a Belarusz valamely tagállamban található konzuli vagy diplomáciai képviseletének működéséhez.”;

f) a (13) bekezdés a következőképpen módosul

i. a g) és a h) pont helyébe a következő szöveg lép:

„g) uniós telekommunikációs szolgáltatók által nyújtott, az elektronikus hírközlési szolgáltatások működtetéséhez, fenntartásához és biztonságához – beleértve a kiberbiztonságot is – szükséges elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtásához Belaruszban, Ukrajnában, az Unióban, Belarusz és az Unió között, valamint Ukrajna és az Unió között, továbbá adatközpont-szolgáltatásokhoz az Unióban;

h) olyan, Belaruszban letelepedett jogi személyek, szervezetek vagy szervek általi kizárólagos igénybevételhez, amelyek valamely tagállam, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországa, Svájc vagy valamely, a IV. mellékletben felsorolt partnerország joga szerint bejegyzett vagy létrehozott jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vannak, vagy annak kizárólagos vagy közös ellenőrzése alatt állnak; vagy”;

ii. a bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„i) az oktatási és egészségügyi létesítmények számára szükséges polgári energiaellátást és -forgalmazást biztosító, legfeljebb 25 m magas infrastruktúrák folyamatban lévő kivitelezése céljából.”

9. A 2o. cikkben a (2) bekezdést el kell hagyni.

10. A 2p. cikkben a (2) bekezdést el kell hagyni.

11. A 2q. cikkben a (2) bekezdést el kell hagyni.

12. A 2r. cikkben a (2) bekezdést el kell hagyni.

13. A 2ra. cikk a következőképpen módosul:

a) a (9) bekezdést el kell hagyni;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(9a) A 7601 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a 2025. február 25. előtt megkötött szerződések vagy az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződések 2025. május 26-ig történő teljesítésére.”

14. A 2s. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdést el kell hagyni;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3aa) Az (1) bekezdéstől eltérve, és az (EU) 2021/821 rendelet szerinti engedélyezési követelmények sérelme nélkül az illetékes hatóságok engedélyezhetik a 8471 80 KN-kód alá tartozó gépek – nem katonai felhasználásra és nem katonai végfelhasználók számára történő – eladását, szolgáltatását, átadását és kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtást vagy pénzügyi támogatást, miután megállapították, hogy az ilyen gépek, illetve a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy pénzügyi támogatás polgári célra szánt, nem nyilvánosan hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok céljára szolgálnak.”;

c) a (3b) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3b) Az érintett tagállam a (3a) és a (3aa) bekezdés alapján megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő 2 héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

15. A 2sa. cikkben az (5) bekezdést el kell hagyni.

16. A 2t. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés b) pontját el kell hagyni;

b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az Unióban letelepedett kis- és középvállalkozások számára biztosított, projektenként legfeljebb 10 000 000 EUR összértékű állami finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás rendelkezésre bocsátását.

(4) Az érintett tagállam vagy tagállamok a (3) bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja/tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot.”

17. A 2u. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos betétet elfogadni belarusz állampolgároktól vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyektől, belaruszbeli székhelyű jogi személyektől, szervezetektől vagy szervektől, vagy olyan Unió kívüli székhelyű jogi személyektől, szervezetektől vagy szervektől, amelyek tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve belarusz állampolgárok vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek rendelkeznek, ha az említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv betéteinek összértéke hitelintézetenként meghaladja a 100 000 EUR-t.”;

b) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(1a) Tilos kriptoeszközökkel kapcsolatos pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatásokat nyújtani belarusz állampolgárok, vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek, vagy belaruszbeli székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára.

(1b) 2025. március 26-tól tilos annak lehetővé tétele, hogy belarusz állampolgárok vagy Belaruszban lakóhellyel rendelkező természetes személyek valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy létrehozott és az (1a) bekezdésben említett szolgáltatásokat nyújtó jogi személy, szervezet vagy szerv közvetlen vagy közvetett tulajdonosai legyenek, afelett közvetlen vagy közvetett ellenőrzést gyakoroljanak, vagy annak irányító szerveiben bármilyen tisztséget betöltsenek.”;

c) a (2) bekezdésben az „(1) bekezdés” szavak helyébe az „(1), az (1a) és az (1b) bekezdés”szavak lépnek;

d) a (3) bekezdést el kell hagyni;

e) a (4) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a bevezető fordulat helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1) és az (1a) bekezdésétől eltérve, a hatáskörrel rendelkező hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ilyen betét elfogadását, vagy a pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtását, miután megállapították, hogy az ilyen betét elfogadása, vagy a pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtása.”;

ii. a c) pontban a „vagy” szót el kell hagyni;

iii. a bekezdés a következő pontokkal egészül ki:

„e) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos kezelésére vagy fenntartására vonatkozó díjak vagy szolgáltatási költségek megfizetésére szolgál;

f) az áruknek és szolgáltatásoknak az Unió és Belarusz közötti, tilalom alá nem eső, határokon átnyúló kereskedelméhez szükséges.”;

f) az (5) bekezdés bevezető fordulatának helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az (1) és az (1a) bekezdésétől eltérve, a hatáskörrel rendelkező hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ilyen betét elfogadását, illetve pénztárca, számla vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtását, miután megállapították, hogy az ilyen betét elfogadása, illetve pénztárca, számla vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtása.”.

18. A 2x. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem vonatkozik a tagállamok bármely hivatalos pénznemében denominált bankjegyek eladására, szolgáltatására, átadására vagy kivitelére, feltéve, hogy az ilyen eladás, szolgáltatás, átadás vagy kivitel a következőkhöz szükséges:

a) a Belaruszba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat;

b) a Belaruszban található és a nemzetközi jog szerint mentességet élvező diplomáciai képviseltek, konzuli képviseltek vagy nemzetközi szervezetek hivatalos céljai; vagy

c) a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Belaruszban közvetlenül előmozdító civil társadalmi és médiatevékenységek, amelyek közfinanszírozásban részesülnek az Uniótól, a tagállamoktól vagy a 765/2006/EK rendelet Vba. mellékletében felsorolt országoktól.”

19. A 2z. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1b) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1b) Tilos az Unióban letelepedett, legalább 25 %-ban valamely belarusz természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában lévő bármely jogi személy, szervezet vagy szerv számára engedélyt adni ahhoz, hogy olyan közúti fuvarozási vállalkozássá váljon, amely az Unió területén belül közúti áru fuvarozást végez, ideértve a tranzitszállítást is.

Tilos minden olyan, az Unióban 2022. április 8. előtt letelepedett és közúti áru fuvarozási vállalkozásként már működő jogi személy, szervezet vagy szerv számára, amely az Unió területén belül közúti áru fuvarozást – többek között tranzitszállítást – végez, hogy tőkeszerkezetében olyan változtatásokat hajtson végre, amelyek bármilyen belarusz természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonrészét tovább növelnék, kivéve, ha az említett tulajdonrész az ilyen változtatást követően továbbra is 25 % alatt marad.”;

b) a (3) bekezdést el kell hagyni.

20. A 3. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy megakadályozzák az I. mellékletben felsorolt azon személyeknek a területeikre történő belépését vagy azokon történő átutazását, akik:

a) felelősek súlyos emberi jogi jogsértésekért vagy a civil társadalom és a demokratikus ellenzék elnyomásáért, illetve akiknek a tevékenységei egyéb módon súlyosan aláássák a demokráciát vagy a jogállamiságot Belaruszban, valamint a velük kapcsolatban álló személyekét;

b) hasznot húznak a Lukasenka-rezsimből, vagy támogatják azt;

c) szervezik a Lukasenka-rezsim azon tevékenységeit, vagy hozzájárulnak azokhoz, amelyek megkönnyítik:

i. az Unió külső határainak jogellenes átlépését; vagy

ii. tiltott áruk szállítását és korlátozás alá eső áruk – beleértve a veszélyes árukat is – jogellenes szállítását valamely tagállam területére;

vagy

d) Belarusz katonai-ipari komplexumának részét képezik, annak anyagi vagy pénzügyi támogatást nyújtanak, illetve az említett komplexumhoz kapcsolódóan előnyhöz jutnak, ideértve a katonai technológia és felszerelések fejlesztésében, előállításában vagy szolgáltatásában résztvevőket is.”

21. A 4. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) a bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„da) olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, akik vagy amelyek Belarusz katonai-ipari komplexumának részét képezik, annak anyagi vagy pénzügyi támogatást nyújtanak, illetve a komplexumhoz kapcsolódóan előnyhöz jutnak, ideértve a katonai technológia és felszerelések fejlesztésében, előállításában vagy szolgáltatásában való részvételt;”

b) az e) és az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„e) olyan jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek az a)–da) pont hatálya alá tartozó személyek, szervezetek vagy szervek tulajdonában vannak vagy ellenőrzése alatt állnak;

f) olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, akik vagy amelyek kapcsolatban állnak a b), a c), a d) vagy a da) pontban említett személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel.”

22. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„5b. cikk

(1) E határozat 4. cikkétől eltérve, valamint feltéve, hogy az érintett pénzeszközök befagyasztására az említett pénzeszközöknek a Belarusz Köztársaságból, valamely harmadik országból vagy az Unióból az Unióba irányuló átadásában az e határozat I. mellékletében felsorolt, közvetítő bankként eljáró jogi személy, szervezet vagy szerv vagy az említett mellékletben felsorolt jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vagy irányítása alatt álló, közvetítő bankként eljáró valamely jogi személy részvétele eredményeként került sor, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk

megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök felszabadítását, miután az ilyen pénzeszközök átadásáról megállapították, hogy:

- a) arra két, az e határozat I. mellékletében fel nem sorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor;
- b) azt az e határozat I. mellékletében fel nem sorolt hitelintézetknél vezetett számlák felhasználásával hajtják végre, és
- c) az nem sérti e határozat 4. cikkének (2) bekezdését vagy 2k. cikkét.

Ez a bekezdés nem alkalmazandó a 909/2014/EU rendelet értelmében vett központi értéktárakban tartott befagyasztott pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra.

(2) E határozat 4. cikkétől eltérve, valamint feltéve, hogy az érintett fizetés befagyasztására az e határozat I. mellékletében felsorolt jogi személyen, szervezeten vagy szervezen keresztül vagy az e határozat I. mellékletében felsorolt jogi személytől, szervezettől vagy szervtől kezdeményezett vagy az említett mellékletben felsorolt jogi személy, szervezet vagy szerv tulajdonában vagy irányítása alatt álló valamely jogi személyen keresztül vagy ilyen személytől kezdeményezett, a Belarus Köztársaságból, valamely harmadik országból vagy az Unióból az Unióba irányuló átadás eredményeként került sor, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az említett befagyasztott fizetés felszabadítását, miután az ilyen fizetésről megállapították, hogy:

- a) arra két, az e határozat I. mellékletében fel nem sorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor; és
- b) az nem sérti e határozat 4. cikkének (2) bekezdését vagy 2k. cikkét.

Ez a bekezdés nem alkalmazandó a 909/2014/EU rendelet értelmében vett központi értéktárakban tartott befagyasztott pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra.

Az e bekezdés első albekezdésében említett átadás kedvezményezettjei kizárólag valamely tagállamnak, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának vagy Svájcnak az állampolgárai, vagy a valamely tagállamban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában vagy Svájcban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személyek lehetnek.

E bekezdés alapján kérelmezőnként egy engedély adható.

Az érintett tagállam az e bekezdés alapján megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő egy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

23. A 6a. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A tagállamok illetékes hatóságai, többek között a végrehajtó hatóságok, a 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében vett vámhatóságok, az 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (*), valamint az (EU) 2015/849 (**), és a 2014/65/EU (***) európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében vett illetékes hatóságok, az (EU) 2015/849 irányelvben említett pénzügyi információs egységek, továbbá a természetes személyeket, jogi személyeket, szervezeteket és szerveket, valamint az ingatlanokat vagy ingóságokat nyilvántartó hivatalos nyilvántartások kezelői haladéktalanul információkat kezelnek és osztanak meg – ideértve a személyes adatokat, és szükség esetén a 6b. cikkben említett információkat – a saját tagállamuk és a többi tagállam más illetékes hatóságaival és a Bizottsággal, amennyiben az ilyen információkezelésre és -megosztásra az információkat kezelő hatóság vagy az információkat átvevő hatóság e határozat alapján végzett feladatainak ellátásához van szükség, különösen akkor, ha az e határozatban meghatározott tilalmak megsértésének vagy kijátszásának eseteit, vagy az azok megsértésére vagy

kijátszására tett kísérletek eseteit tárják fel. Ez a rendelkezés nem érinti az igazságügyi hatóságok birtokában lévő információk bizalmas kezelésére vonatkozó szabályokat.

- (*) Az Európai Parlament és a Tanács 575/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a hitelintézetekre és befektetési vállalkozásokra vonatkozó prudenciális követelményekről és a 648/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 176., 2013.6.27., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/575/oj>).
- (**) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/849 irányelve (2015. május 20.) a pénzügyi rendszerek pénzmosás vagy terrorizmusfinanszírozás céljára való felhasználásának megelőzéséről, a 648/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a 2006/70/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 141., 2015.6.5., 73. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2015/849/oj>).
- (***) Az Európai Parlament és a Tanács 2014/65/EU irányelve (2014. május 15.) a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról (HL L 173, 2014.6.12., 349. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2014/65/oj>).

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2025. február 24-én.

a Tanács részéről
az elnök
K. KALLAS